

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 1944-1945.

**Projet de Loi établissant un impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi.**

(Voir les n<sup>os</sup> 118, 135, 163, 167, 169, 175, 183 et les *Annales parlementaires de la Chambre des Représentants*, séances des 16, 17, 21, 22 et 24 août 1945.)

**ARTICLE PREMIER.**

§ 1<sup>er</sup>. — Il est établi un impôt spécial de 100 p. c. sur les revenus, bénéfices, rémunérations et profits obtenus du 10 mai 1940 au 31 décembre 1944 :

a) par les organismes et personnes physiques ou morales ennemis ou au service de l'ennemi, ainsi que par les personnes physiques ou morales, mandatées ou requises par l'ennemi;

b) par les sociétés ou entreprises ayant fait l'objet de la part de l'ennemi, en tout ou en partie, d'une mesure d'administration provisoire ou d'une autre mesure de gestion forcée, si les revenus, bénéfices, rémunérations et profits ont été obtenus grâce à des fournitures ou prestations quelconques en nature ou en travail faites à des organismes et personnes visés au litt. a) ou au service de pays ennemis;

c) par toutes personnes physiques ou morales, si les revenus, bénéfices, rémunérations et profits ont été obtenus grâce à des fournitures ou prestations quelconques en nature ou en travail faites aux organismes et per-

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1944-1945.

**Wetsontwerp tot invoering van een speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan den vijand.**

(Zie de n<sup>rs</sup> 118, 135, 163, 167, 169, 175, 183 en de *Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers*, vergaderingen van 16, 17, 21, 22 en 24 Augustus 1945.)

**EERSTE ARTIKEL.**

§ 1. — Een speciale belasting van 100 t. h. wordt gelegd op de inkomsten, winsten, bezoldigingen en baten verkregen van 10 Mei 1940 tot 31 December 1944 :

a) door de vijandelijke of in 's vijands dienst staande organismen en natuurlijke of rechtspersonen, alsmede door de door den vijand gemandateerde of opgevorderde natuurlijke of rechtspersonen;

b) door de vennootschappen of bedrijven die vanwege den vijand geheel of ten deele, het voorwerp zijn geweest van een maatregel van dwangbeheer, indien de inkomsten, winsten, bezoldigingen en baten werden verkregen dank zij om 't even welke leveringen of prestaties in natura of in arbeid gedaan aan organismen en personen bedoeld onder littera a) of in den dienst van vijandelijke landen;

c) door alle natuurlijke of rechtspersonen, indien de inkomsten, winsten, bezoldigingen en baten verkregen werden dank zij om 't even welke leveringen of prestaties in natura of in arbeid gedaan aan organismen en

sonnes visés aux litt. a) et b) ou au service de pays ennemis.

§ 2. — Les revenus, bénéfices, rémunérations et profits, visés au § 1<sup>er</sup>, sont ceux qui ont été réalisés en Belgique ou à l'étranger grâce à une activité prévue au § 1<sup>er</sup> de l'article 25 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus et alors même qu'il s'agit d'une opération isolée ou accidentelle.

Les éléments imposables énumérés ci-dessus sont désignés dans la présente loi par les mots « revenus imposables. »

§ 3. — L'impôt est applicable même si les fournitures et les prestations ont été faites par intermédiaire, à moins que le fournisseur ou le prestataire ne prouve qu'il a ignoré la destination de la fourniture ou de la prestation.

Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, les personnes indiquées au § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, litt. a) et b), de l'article 25 des lois coordonnées précitées et rémunérées par un redevable de l'impôt spécial ne sont elles-mêmes passibles de l'impôt spécial que dans la mesure où leurs rémunérations dépassent une rémunération normale.

§ 4. — En cas de réquisition, d'une mesure d'administration provisoire ou de gestion forcée imposée par l'ennemi, et à la condition que le prestataire prouve que celle-ci ont été réelles et sincères, l'impôt n'est applicable que pour autant que le prestataire a obtenu un bénéfice anormal.

#### ART. 2.

Pour déterminer le montant des revenus imposables, il est tenu compte des seules fournitures et prestations visées au § 1<sup>er</sup> de l'article 1<sup>er</sup>; il est fait abstraction des résultats des autres activités exercées par le même redevable.

personen bedoeld onder littera's a) en b) of in den dienst van vijandelijke landen.

§ 2. — De in § 1 bedoelde inkomsten, winsten, bezoldigingen en baten zijn die welke in België of in het buitenland behaald werden dank zij een bedrijvigheid voorzien in § 1 van artikel 25 der samengeschakelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen, dan zelfs wanneer het gaat om een alleenstaande of toevallige verrichting.

De hierboven opgesomde belastbare elementen worden in deze wet aangeduid door de woorden « belastbare inkomsten ».

§ 3. — De belasting is van toepassing zelfs als de leveringen en de prestaties door bemiddeling van tussenpersonen werden gedaan, tenzij de leverancier of de presteerder ervan laat blijken dat hij van de bestemming der levering of der prestatie onwetend was.

Bij afwijking van § 1, zijn de in § 1, 2<sup>o</sup>, littera's a) en b) van artikel 25 van de voormelde samengeschakelde wetten aangeduide en door een belastingplichtige in de speciale belasting bezoldigde personen zelf slechts aan de speciale belasting onderhevig in zulke mate als hun bezoldigingen een normale bezoldiging te boven gaan.

§ 4. — In geval van opeischung, van een door den vijand opgelegden maatregel van voorloopig beheer of van dwangbeheer, en op voorwaarde dat de presteerder bewijze dat deze echt en rechtzinnig zijn geweest, is de belasting slechts van toepassing voor zoover de presteerder een abnormale winst heeft bekomen.

#### ART. 2.

Bij het bepalen van het bedrag der belastbare inkomsten, komen alleen de in § 1 van artikel 1 bedoelde leveringen en prestaties in aanmerking; de uitkomsten van de andere door denzelfden belastingplichtige uitgeoefende activiteiten, blijven buiten beschouwing.

## ART. 3.

Sont soumis à l'impôt spécial :

1<sup>o</sup> s'il s'agit de personnes physiques ou morales qui ont eu pendant tout ou partie de la période du 10 mai 1940 au 31 décembre 1944, leur domicile, leur résidence ou leur principal établissement administratif dans le pays, les revenus imposables obtenus en Belgique ou à l'étranger. Les personnes physiques ou morales qui se sont trouvées dans les conditions précitées à une date quelconque entre le 1<sup>er</sup> septembre 1939 et le 10 mai 1940, ne sont pas affranchies de l'impôt spécial par le fait d'avoir séjourné ou d'avoir transféré leur siège social à l'étranger ou dans la colonie;

2<sup>o</sup> s'il s'agit de personnes physiques ou morales qui, sans avoir dans le pays leur domicile, leur résidence ou leur principal établissement administratif, y ont eu un établissement pendant tout ou partie de la période du 10 mai 1940 au 31 décembre 1944, les revenus imposables obtenus en Belgique ou à l'étranger, par ou à l'intermédiaire de cet établissement;

3<sup>o</sup> s'il s'agit de personnes physiques ou morales qui n'ont eu, pendant la période du 10 mai 1940 au 31 décembre 1944, ni domicile, ni résidence, ni établissement dans le pays, mais ont recueilli des revenus en Belgique grâce à une activité prévue au § 2 de l'article 1<sup>er</sup>, les revenus imposables obtenus en Belgique.

## ART. 4.

§ 1<sup>er</sup>. — En ce qui concerne les personnes physiques ou morales qui ont fait des fournitures ou des prestations à l'ennemi dans les conditions prévues

## ART. 3.

Zijn onderhevig aan de speciale belasting :

1<sup>o</sup> als het gaat om natuurlijke of rechtspersonen die gedurende geheel of een deel van de periode van 10 Mei 1940 tot 31 December 1944 hun woonplaats, hun verblijfplaats of hun voornaamste administratieve inrichting binnenslands hebben gehad, de in België of in het buitenland behaalde belastbare inkomsten; natuurlijke of rechtspersonen die zich op gelijk welken datum, tusschen 1 September 1939 en 10 Mei 1940 in bovenbedoelde voorwaarden bevonden, zijn niet van de speciale belasting vrijgesteld op grond van het feit dat zij verblijf gehouden hebben of hun maatschappelijken zetel overgebracht hebben in het buitenland of in de kolonie;

2<sup>o</sup> als het gaat om natuurlijke of rechtspersonen die, zonder binnenslands hun woonplaats, hun verblijfplaats of hun voornaamste administratieve inrichting te hebben, er gedurende geheel of een deel van de periode van 10 Mei 1940 tot 31 December 1944 een inrichting hebben gehad, de belastbare inkomsten in België of in het buitenland behaald door die inrichting of door bemiddeling van die inrichting;

3<sup>o</sup> als het gaat om natuurlijke of rechtspersonen die gedurende de periode van 10 Mei 1940 tot 31 December 1944 noch woonplaats, noch verblijfplaats, noch inrichting in het land hebben gehad, doch die in België inkomsten hebben behaald dank zij een in § 2 van artikel 1 voorziene bedrijvigheid, de in België verkregen belastbare inkomsten.

## ART. 4.

§ 1. — Met betrekking tot de natuurlijke of rechtspersonen die in de bij artikel 1 voorziene voorwaarden leveringen of prestaties aan den vijand

à l'article 1<sup>er</sup>, sont présumés provenir de revenus imposables :

a) les avoirs en numéraire et billets de banque, les avoirs en compte de chèques postaux, les dépôts dans les banques, établissements de crédit et caisses d'épargne, le tout à la date du 9 octobre 1944;

b) les avoirs en titres belges ou étrangers, les avoirs en or et en monnaies étrangères, les biens situés à l'étranger et les valeurs sur l'étranger qui, en exécution des arrêtés-lois du 6 octobre 1944, ont été déclarés être la propriété du contribuable ou avoir été remis par lui au déclarant;

c) les sommes affectées directement ou indirectement à l'acquisition, à la constitution et à la transformation de biens mobiliers et immobiliers, les placements de quelque nature et sous quelque forme que ce soit, les paiements de dettes dénotant un accroissement d'avoir, les dépôts ainsi que les versements quelconques et notamment les versements ayant pour objet des engagements dont l'exécution dépend de la durée de la vie humaine, même si le bénéficiaire du contrat n'est pas la personne qui a opéré le versement.

L'intéressé est admis à renverser cette présomption en apportant la preuve soit que ces opérations ont été faites à titre de remploi ou au moyen de sommes empruntées, soit que ces opérations n'ont pas été faites ou que les avoirs n'ont pas été constitués au moyen de revenus indiqués à l'article 1<sup>er</sup>.

Si des éléments de preuve produits sont reconnus inexacts, les frais que l'Administration aurait exposés pour vérifier ces éléments à l'étranger, sont mis à la charge du redevable et ils sont recouvrés comme accessoires de l'impôt lui-même.

hebben gedaan, worden geacht voort te komen uit belastbare inkomsten :

a) de activa in muntspecie en bankbiljetten, het tegoed op postrekeningen de deposito's in banken, kredietinrichtingen en spaarkassen, alles op datum van 9 October 1944;

b) de activa in Belgische of vreemde effecten, de activa in goud en buitenlandsche munt, de in het buitenland gelegen goederen en de waarden op het buitenland die, ter voldoening aan de besluitwetten van 6 October 1944, werden aangegeven als eigendom van den belastingschuldige of als zijnde door hem aan den aangever overhandigd;

c) de sommen rechtstreeks of onrechtstreeks aangewend tot het aankopen, den aanleg en de transformatie van roerende en onroerende goederen, de beleggingen van om 't even welken aard en onder eender welken vorm, de betalingen van schulden die op een vermogensaccres wijzen, de deposito's alsmede om 't even welke stortingen en inzonderheid de stortingen in verband met verbintenissen waarvan de uitvoering van den duur van het menschenleven afhangt, zelfs indien de contractbegunstigde niet de persoon is die de storting heeft gedaan.

De betrokkene mag dit vermoeden te niet doen door er te laten van blijken, hetzij dat die verrichtingen bij wijze van wederbelegging of door middel van te leen genomen sommen werden gedaan, hetzij dat die verrichtingen niet werden gedaan of dat de activa niet werden aangelegd door middel van in artikel 1 aangeduide inkomsten.

Worden de ingebrachte bewijskrachtige gegevens onjuist bevonden, dan worden de kosten, welke de Administratie zou hebben gedragen om deze gegevens in het buitenland te verifiëren, den belastingplichtige ten laste gelegd en worden zij als bijkomstigheden van de belasting zelf ingevorderd.

§ 2. — Lorsque des accroissements d'avoirs proviennent de succession, don ou legs, le montant en est envisagé, le cas échéant, pour fixer les revenus imposables du *de cuius* ou du donateur; si, dans ce cas, l'impôt spécial est dû, celui qui a bénéficié de la succession, du don ou du legs, de même que ses héritiers ou ayants droit, sont tenus, jusqu'à concurrence du montant recueilli, au paiement de la partie de l'impôt afférente proportionnellement au montant de leur part héréditaire, du don ou du legs et peuvent être poursuivis comme débiteurs directs de l'impôt.

§ 3. — Lorsque le donateur n'est pas connu au moment de l'établissement de l'impôt spécial, celui-ci est établi au nom de la personne qui a bénéficié du don, ou, en cas de décès, de la manière prescrite par l'article 7, § 2.

§ 4. — En cas d'existence d'un contrat d'assurance ou en cas de constitution de rente viagère, l'assureur ou le débiteur de la rente est tenu, à défaut de paiement de l'impôt spécial, de remettre à l'Administration la valeur de rachat du contrat relatif à l'assurance ou à la constitution de la rente viagère : le cas échéant, l'assureur ou le débiteur de la rente peut être poursuivi comme débiteur direct de l'impôt.

#### ART. 5.

§ 1<sup>er</sup>. — A défaut pour le redevable de l'impôt spécial de prouver que les titres visés à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, litt. b), étaient sa propriété avant le 10 mai 1940 ou de fournir la preuve du prix payé pour leur acquisition postérieurement à cette date, ces titres sont réputés avoir été achetés pour un prix correspondant, pour les valeurs cotées

§ 2. — Wanneer accressen van vermogen voortkomen van successie, schenking of legaat, wordt het bedrag ervan, desvoorkomend, in beschouwing genomen om de belastbare inkomsten van den *de cuius* of schenker te bepalen; indien in dit geval de speciale belasting verschuldigd is, is degene, die de successie, de schenking of het legaat genoten heeft, alsmede zijn erfgenamen of rechthebbenden, gehouden, naar rata van het verkregen bedrag, tot betaling van het belastinggedeelte dat proportioneel verband houdt met het bedrag van hun erfdeel, van de schenking of van het legaat, en kunnen zij worden vervolgd als rechtstreeksche schuldenaar van de belasting.

§ 3. — Is de schenker niet gekend bij het vestigen van de speciale belasting, dan wordt deze gevestigd ten name van den persoon die de schenking genoten heeft, of, in geval van overlijden, op de bij artikel 7, § 2 voorgescreven wijze.

§ 4. — Bestaat er een verzekeringscontract of werd er een lijfrente gevestigd, dan is de verzekeraar of de rente-debiteur ertoe gehouden, bij wanbetaling van de speciale belasting, de afkoopwaarde van het contract betreffende de verzekering of de lijfrentevestiging aan de Administratie af te dragen; bij ontstentenis, kan de verzekeraar of de rente-debiteur vervolgd worden als rechtstreeksche schuldenaar van de belasting.

#### ART. 5.

§ 1. — Blijft degene die de speciale belasting verschuldigd is in gebreke te bewijzen dat de in artikel 4, § 1, litt. b) bedoelde effecten zijn eigendom waren vóór 10 Mei 1940, of blijft hij in gebreke het bewijs voor te leggen van den prijs betaald voor hun aankoop na dien datum, dan worden deze effecten geacht aangekocht te zijn geweest

au prix courant publié mensuellement au *Moniteur*, à la moyenne des cours résultant des prix courants publiés pendant la période de janvier à août 1944 inclusivement et, pour les valeurs non cotées audit prix-courant, à la moyenne des cours pratiqués pendant cette même période.

§ 2. — Le redevable de l'impôt spécial qui n'est pas légalement obligé de tenir les livres prescrits par le Code de Commerce est, sauf éléments justificatifs produits par lui, réputé avoir possédé au 10 mai 1940 :

1<sup>o</sup> un avoir en billets de la Banque Nationale de Belgique et autres signes monétaires belges, correspondant pour l'un des exercices 1938 à 1940, à la moitié du revenu global net qui a servi de base ou qui, à défaut d'exonération légale, aurait servi de base à l'impôt complémentaire personnel. Cet avoir présumé est fixé au minimum de 25,000 francs et limité à un maximum de 100,000 francs,

Le dit revenu global est augmenté :

a) de 15 p. c. du revenu professionnel imposable pour la partie n'excédant pas 100,000 francs;

b) des revenus des actions privilégiées de la Société Nationale des Chemins de fer belges, des obligations de la Dette belge 4 p. c. unifiée, des obligations à lots 1932 et 1933 et des obligations de la Dette Coloniale 4 p. c. 1936 que l'assujetti démontre avoir recueillis au cours de l'une des années 1937, 1938 ou 1939;

2<sup>o</sup> un avoir en actions et obligations au porteur émises par les sociétés, collectivités et organismes belges ou étrangers, égal à 50 fois le montant

contre un prix overeenstemmend, voor de waarden genoteerd in de maandelijks in het *Staatsblad* gepubliceerde prijscourant, met het gemiddelde van de koersen blijkend uit de prijscouranten gepubliceerd gedurende de periode van Januari tot Augustus 1944 inclus en wat de niet in bewuste prijscourant genoteerde waarden betreft, met het gemiddelde van de gedurende dezelfde periode geldende koersen.

§ 2. — Degene die de speciale belasting verschuldigd is, die niet wettelijk verplicht is de bij het Wetboek van Koophandel voorgeschreven boeken te houden, wordt, behoudens door hem voorgelegde rechtvaardigende elementen, geacht op 10 Mei 1940 te hebben bezeten :

1<sup>o</sup> een have in biljetten van de Nationale Bank van België en andere Belgische muntteekenen overeenstemmend, voor één der dienstjaren 1938 tot 1940, met de helft van het globaal inkomen dat tot grondslag heeft gediend of dat, bij ontstentenis van wettelijke vrijstelling, tot grondslag zou hebben gediend van de aanvullende personele belasting. Deze vermoedelijke have wordt vastgesteld op het minimum van 25,000 frank en beperkt tot een maximum van 100,000 fr.

Bedoeld globaal inkomen wordt vermeerderd met :

a) 15 t. h. van het belastbaar bedrijfsinkomen voor het gedeelte dat 100,000 frank niet te boven gaat;

b) de opbrengsten van de preferente aandelen der Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, van de obligatiën der Geünificeerde Belgische 4 t. h. Schuld, der lotenobligatiën 1932 en 1933 en der obligatiën van de Koloniale Schuld 4 t. h. 1936 welke de belastingschuldige bewijst te hebben verkregen gedurende één der jaren 1937, 1938 of 1939;

2<sup>o</sup> een have in actiën en obligatiën aan toonder door de Belgische of buitenlandse vennootschappen, lichamen en organismen uitgegeven, gelijk

des revenus d'actions et d'obligations compris dans la déclaration aux impôts sur les revenus pour l'un des exercices 1938 à 1940, augmenté du montant des revenus visés au littéra b) du 1<sup>o</sup> qui précède.

#### ART. 6.

§ 1<sup>er</sup>. — Il n'est consenti sur l'impôt spécial aucune réduction pour personnes à charge.

§ 2. — L'impôt spécial est perçu au profit exclusif de l'Etat. Les provinces et les communes ne peuvent établir ni centimes additionnels à cet impôt, ni aucune taxe similaire.

Le produit de l'impôt spécial sera affecté à la résorption de l'Emprunt de l'assainissement monétaire, de la manière prévue à l'article 5 de la loi relative aux avoirs monétaires bloqués ou temporairement indisponibles.

§ 3. — L'impôt spécial ne peut être porté en déduction comme charge professionnelle.

#### ART. 7.

§ 1<sup>er</sup>. — Sauf ce qui est stipulé à l'article 4, § 3 et à l'article 35, § 2, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, l'impôt spécial est établi à charge de ceux qui ont réalisé ou obtenu les revenus imposables.

§ 2. — En cas de décès, les cotisations sont établies conformément aux dispositions de l'article 38 de l'arrêté royal du 22 septembre 1937.

§ 3. — En ce qui concerne les redevables possédant la personnalité juridique, l'impôt spécial est établi à charge de la personne juridique elle-même.

Lorsque des personnes morales ont été dissoutes après le 10 mai 1940

aan 50 maal het bedrag van de inkomsten uit actiën en obligatiën begrepen in de aangifte voor de inkomstenbelastingen over één der dienstjaren 1938 tot 1940, vermeerderd met het bedrag van de in littera b) van vorenstaand 1<sup>o</sup> bedoelde opbrengsten.

#### ART. 6.

§ 1. — Op de speciale belasting wordt geen vermindering uit hoofde van personen ten laste toegestaan.

§ 2. — De speciale belasting wordt uitsluitend ten behoeve van den Staat geheven. De provinciën en de gemeenten mogen op deze belasting noch opcentimes, noch eenige dergelijke taxe vestigen.

De opbrengst van de speciale belasting zal dienen tot de resorptie van de leening van de monetaire gezondmaking, op de wijze voorzien bij artikel 5 van de wet betreffende de geblokkeerde of tijdelijk onbeschikbare activa.

§ 3. — De speciale belasting mag niet als bedrijfslast in mindering worden gebracht.

#### ART. 7.

§ 1. — Behoudens het bepaalde in artikel 4, § 3, « en in artikel 34, § 2, der samengeschatte wetten op de inkomstenbelastingen », wordt de speciale belasting gevestigd ten name van hen die de belastbare inkomsten hebben behaald of verkregen.

§ 2. — In geval van overlijden, worden de aanslagen gevestigd overeenkomstig de bepalingen van artikel 38 van het Koninklijk besluit van 22 September 1937.

§ 3. — Met betrekking tot de belastingplichtigen met rechtspersoonlijkheid wordt de speciale belasting gevestigd ten name van den rechtspersoon zelf.

Wanneer rechtspersonen na 10 Mei 1940 doch vóór de vestiging van de

mais avant l'établissement de l'impôt spécial, les revenus imposables qu'elles ont réalisés sont imposés dans le chef de ceux à qui ils ont été attribués.

## ART. 8.

S'il y a des raisons de craindre que les droits du Trésor soient en péril, l'Administration peut exiger le paiement immédiat de l'impôt spécial ou le dépôt d'une garantie réelle égale au montant de l'impôt dû ou présumé; cet impôt fait immédiatement l'objet d'une taxation à titre conservatoire.

Cette taxation est notifiée au redevable par pli recommandé à la poste; elle peut l'être même avant l'expiration du délai prévu à l'article II, § 2; elle est exécutoire par provision.

Dans le délai de dix jours à compter du jour du dépôt à la poste du pli recommandé visé à l'alinéa précédent, le redevable peut faire opposition devant le président du tribunal de première instance siégeant en référé et statuant sans appel aux fins d'obtenir qu'il soit sursis aux mesures d'exécution pour le recouvrement de tout ou partie de la taxation. Le président compétent est celui du domicile du redevable et si celui-ci n'a pas de domicile en Belgique, le président du tribunal de première instance de Bruxelles.

## ART. 9.

L'impôt spécial peut être établi en une ou plusieurs fois pendant dix ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1945 et être recouvré pendant trente ans à partir de la date de l'exécutoire du rôle. En ce qui concerne toutefois les accroissements d'avoirs acquis ou constitués en Belgique, la présomption prévue à

bijzondere belasting ontbonden zijn geworden, worden de door hen behaalde belastbare inkomsten aangeslagen in hoofde van degenen aan wie ze werden toegekend.

## ART. 8.

Mochten er redenen bestaan om te vreezen dat de rechten van de Schatkist in gevaar worden gebracht, dan mag de Administratie de onmiddellijke betaling van de speciale belasting of het stellen van een zakelijke zekerheid gelijk aan het bedrag van de verschuldigde of vermoedelijke belasting vorderen; deze belasting maakt onmiddellijk het voorwerp uit van een conservatoiren aanslag.

Deze aanslag wordt den belastingplichtige bij ter post aangeteekend schrijven beteeënd; hij mag geschieden zelfs vóór het verstrijken van den bij artikel II, § 2 voorzienen termijn; hij is executoir bij provisie.

Binnen den termijn van tien dagen met ingang van den dag waarop het in de vorige alinea bedoeld aangeteekend schrijven ter post werd afgegeven, mag de belastingplichtige verzet doen bij den voorzitter der rechtbank van eersten aanleg zetelend in kortgeding en uitspraak doende zonder beroep, ten einde te bekomen dat de uitvoeringsmaatregelen ter invordering van geheel of een deel van de taxatie zouden worden uitgesteld. De bevoegde voorzitter is die van de woonplaats van den belastingschuldige en, zoo deze geen woonplaats in België heeft, de voorzitter der rechtbank van eersten aanleg te Brussel.

## ART. 9.

De speciale belasting mag in éénmaal of in verschillende malen worden gevestigd gedurende tien jaar met ingang van 1 Januari 1945 en wordt ingevorderd gedurende dertig jaren met ingang van den datum af van de executoirverklaring van het kohier. Met betrekking echter tot de in België

l'article 4 n'est applicable que si l'Administration fait état de ces accroissements vis-à-vis du redevable avant le 1<sup>er</sup> janvier 1950.

#### ART. 10.

Pour établir le montant des revenus imposables, l'Administration peut avoir recours, quel que soit le montant du litige, à tous les moyens de preuve admis par le droit commun, sauf le serment.

L'Administration peut, en ce qui concerne un contribuable déterminé entendre des tiers, procéder à des enquêtes et requérir la production, dans le délai qu'elle fixe, de tous renseignements de la part des personnes physiques ou morales, des administrations publiques et des établissements publics ou d'utilité publique, qui sont intervenus à un titre quelconque dans les opérations auxquelles ce contribuable a directement ou indirectement été mêlé.

L'Administration peut également requérir les personnes, administrations ou établissements quels qu'ils soient, de fournir dans le délai qu'elle fixe, pour tout ou partie de leurs opérations ou activités, des renseignements portant sur tout ensemble de personnes, même non nominativement désignées avec qui ils ont été directement ou indirectement en relations en raison de ces opérations ou activités.

Les renseignements visés aux deux alinéas qui précèdent peuvent également être demandés aux organismes indiqués à l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> alinea, de la loi du 28 juillet 1938.

#### ART. 11.

§ 1<sup>er</sup>. — Tout assujetti à l'impôt spécial est tenu de faire à l'Administration des contributions directes une

verkregen of aangelegde vermogens-accessen, is het bij artikel 4 voorziene vermoeden slechts van toepassing als de Administratie deze accessen tegen den belastingplichtige aanvoert vóór 1 Januari 1950.

#### ART. 10.

Tot bepaling van het bedrag der belastbare inkomsten mag de Administratie, welk ook het bedrag van het geschil zij, alle bewijsmiddelen door het gemeene recht toegelaten, aanwenden, behalve den eed.

De Administratie mag, wat een bepaalden belastingschuldige betreft, derden in verhoor nemen, onderzoeken instellen, het inbrengen binnen een door haar bepaalden termijn vorderen van alle inlichtingen vanwege de natuurlijke of rechtspersonen, de openbare besturen en de openbare inrichtingen of de inrichtingen tot nut van 't algemeen, die uit om 't even welken hoofde opgetreden zijn, bij de verrichtingen waarmede deze belastingschuldige rechtstreeks of onrechtstreeks gemoeid is geweest.

De Administratie mag eveneens van de personen, de besturen of de inrichtingen van welken aard ook, vorderen dat zij, binnen den door haar bepaalden termijn, voor al of deel van hun verrichtingen of activiteiten, inlichtingen verstrekken omtrent elk complex van personen, zelfs niet met name aangeduid, met wie zij rechtstreeks of onrechtstreeks in betrekking zijn geweest uit hoofde van die verrichtingen of activiteiten.

De in de vorenstaande twee alinea's bedoelde inlichtingen mogen eveneens worden gevraagd aan de in artikel 1, 3<sup>e</sup> alinea, der wet van 28 Juli 1938 aangeduide organismen.

#### ART. 11.

§ 1. — Elk belastingsubject in de speciale belasting is ertoe gehouden bij de Administratie der directe belas-

déclaration qui contient, outre tous les renseignements nécessaires à l'établissement de sa cotisation, les noms et adresses des personnes physiques ou morales avec lesquelles ou à l'intervention desquelles les opérations indiquées à l'article 4 ont été effectuées même si ces opérations ont été accomplies, traitées ou appliquées hors du pays.

§ 2. — Cette déclaration est faite au moyen d'un formulaire dressé par ladite administration aux redevables intéressés; ceux-ci sont tenus de renvoyer ce formulaire dans le mois, dûment rempli et signé.

§ 3. — La déclaration est appuyée d'une copie certifiée exacte des comptes, bilans et autres pièces justificatives.

§ 4. — Le redevable qui n'aurait pas reçu semblable formulaire de déclaration ne peut se prévaloir de cette omission pour se soustraire à l'obligation de la déclaration; il est tenu en ce cas, de demander un formulaire à l'Administration et de le renvoyer dûment rempli et signé, au plus tard deux mois après la promulgation de la présente loi, sous peine d'amende prévue à l'article 12, § 3, litt. a.

#### ART. 12.

§ 1<sup>er</sup>. — Le faux et l'usage de faux commis dans l'intention d'éluder l'établissement ou le paiement de l'impôt spécial ou d'y faire échapper un tiers sont punis des peines portées au chapitre IV, livre II, titre III, du code pénal, suivant les distinctions y établies.

Toutefois la peine d'amende appliquée à une personne autre que le

tingen een aangifte in te dienen bevattend, benevens al de inlichtingen noodig om zijn aanslag te vestigen, de namen en adressen van de natuurlijke of rechtspersonen met wie of door wier bemiddeling de in artikel 4 aangeduide verrichtingen werden gedaan, bijaldien ook deze verrichtingen buitenslands werden volbracht, afgehandeld of toegepast.

§ 2. — Deze aangifte wordt gesteld op een door bewuste administratie aan de betrokken belastingplichtigen gestuurd formulier; deze belastingplichtigen moeten dit formulier binnen de maand, behoorlijk ingevuld en ondertekend, terugsturen.

§ 3. — De aangifte is gestaafd met een gewaarmerkt en waarachtig verklaard afschrift van de rekeningen, balansen en andere verantwoordingsstukken.

§ 4. — De belastingplichtige die geen dergelijk aangifteformulier zou ontvangen hebben mag zich op dit verzuim niet beroepen om zich aan den aangifteplicht te onttrekken; in dit geval is hij ertoe gehouden een formulier bij de Administratie aan te vragen en het naar behooren ingevuld en ondertekend, uiterlijk twee maanden na de bekendmaking van deze wet terug te sturen, op straffe van de bij artikel 12, § 3, litt. a), voorziene geldboete.

#### ART. 12.

§ 1. — Valschheid en gebruik van valsche stukken bedreven met het inzicht de vestiging of de betaling van de speciale belasting te ontduiken of een derde eraan te doen ontsnappen, worden gestraft met de straffen voorzien in hoofdstuk IV, boek II, titel III van het Wetboek van Strafrecht, naar het daarin bepaalde onderscheid.

De geldboetestraf toegepast op een ander persoon dan den belasting-

redevable sera celle prévue par le § 3 ci-après.

§ 2. — A moins de justifier de son appauvrissement réel et de prouver que celui-ci provient de circonstances indépendantes de sa volonté, est puni d'une peine d'emprisonnement de trois mois à cinq ans le redevable qui reste en défaut :

a) soit de payer dans le délai de deux mois de l'avertissement-extrait de rôle, la partie de l'impôt spécial qui correspond aux revenus imposables déclarés ou acceptés par le contribuable;

b) soit de payer dans le délai d'un mois après que la cotisation est devenue définitive, le montant intégral de celle-ci, accroissement, frais et intérêts de retard compris;

c) soit de payer dans le cas de l'article 8, le montant de la taxation dans les dix jours de la notification de celle-ci ou de l'expiration du sursis accordé par le président du tribunal de première instance.

Les pertes de jeu ne peuvent en aucun cas être admises comme mode de justification d'un appauvrissement.

§ 3. — Est puni d'une amende de 10,000 francs au moins et qui ne peut dépasser le montant de l'impôt spécial éludé ou non payé si ce montant est supérieur à 10,000 francs, et d'un emprisonnement subsidiaire d'un mois à un an :

a) celui qui ne souscrit pas sa déclaration dans les délais indiqués aux §§ 2 et 4 de l'article 11;

b) celui qui prête aide ou assistance, même par voie de conseil, à un redevable de l'impôt spécial, pour dissimuler tout ou partie de ses avoirs ou

plichtige zal echter die zijn welke bij onderstaande § 3 wordt voorzien.

§ 2. — Tenzij hij laat blijken van werkelijke verarming en bewijst dat deze verarming te wijten is aan omstandigheden buiten zijn wil, wordt met gevangenisstraf van drie maanden tot vijf jaar gestraft, de belastingplichtige die in gebreke blijft :

a) hetzij het met de aangegeven of door den belastingsschuldige aangenomen belastbare inkomsten overeenstemmend gedeelte van de speciale belasting te betalen binnen den termijn van twee maanden van het aanslagbiljet af;

b) hetzij het volle bedrag van den aanslag, inclusief de verhooging, de kosten en de nalatigheidsinteressen, ter betalen binnen den termijn van één maand, nadat de aanslag definitief geworden is;

c) hetzij, in het geval bedoeld in artikel 8, het bedrag van den aanslag binnen tien dagen na de beteekening van den aanslag of na het verstrijken van het door den Voorzitter van de Rechtbank van eersten aanleg verleend uitstel, te betalen.

Verliezen bij het spel kunnen in geen geval als een middel om verarming te bewijzen, worden aangenomen.

§ 3. — Wordt gestraft met geldboete van ten minste 10,000 frank en die het bedrag van de ontdoken of niet betaalde speciale belasting niet mag te boven gaan als dit bedrag 10,000 fr. overschrijdt, en met vervangende gevangenisstraf van één maand tot één jaar :

a) degene die zijn aangifte niet indient binnen de bij de §§ 2 en 4 van artikel 11 aangeduide termijnen;

b) degene die, zelfs onder vorm van raadgeving, aan een belastingplichtige in de speciale belasting hulp of bijstand verleent om al of deel van zijn

de ses revenus imposables ou pour se rendre insolvable.

§ 4. — Est puni des peines prévues au § 3, le tiers :

a) qui entrave ou empêche, ou tente d'entraver ou d'empêcher, les recherches et enquêtes auxquelles l'Administration procède en vertu de l'article 10;

b) qui reste en défaut de fournir dans le délai imparti les renseignements requis par l'Administration en vertu de l'article 10;

c) qui sciemment fournit de façon incomplète ou inexacte les dits renseignements.

L'article 85 du Code pénal est applicable lorsque l'infraction prévue au littéra *b* du présent paragraphe n'est due qu'à une négligence.

§ 5. — Les amendes prévues aux §§ 3 et 4 ne sont pas majorées de décimes additionnels.

§ 6. — Lorsque les infractions indiquées aux §§ 1, 2, 3 et 4, ainsi que celles prévues à l'article 78*bis* des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus sont commises par une société ou un organisme qui possède la personnalité juridique, les peines sont appliquées aux administrateurs, gérants ou employés qui sont les auteurs ou les complices des faits punissables.

La société ou l'organisme est civilement responsable de l'amende et des frais.

§ 7. — Tout jugement de condamnation prononcé en vertu du présent article, porte qu'il est inséré par extraits dans les journaux qu'il désigne et affiché à un tel nombre d'exemplaires, en tels lieux qu'il détermine, le tout aux frais du condamné.

vermogens of van zijn belastbare inkomsten te bewimpelen of om zich insolvent te maken.

§ 4. — Wordt gestraft met de in § 3 voorziene straffen, de derde :

a) die de opsporingen en onderzoeken waartoe de Administratie overgaat krachtens artikel 10 belemmert of verhindert, of poogt te belemmeren of te verhinderen;

b) die in gebreke blijft de inlichtingen, door de Administratie gevorderd krachtens artikel 10, binnen den gestelden termijn te verstrekken;

c) die willens en wetens bedoelde inlichtingen onvolledig of onnauwkeurig verstrekt.

Artikel 85 van het Wetboek van Strafrecht is van toepassing wanneer de in littéra *b* van deze paragraaf voorziene overtreding slechts aan onachtzaamheid te wijten is.

§ 5. — De in §§ 3 en 4 voorziene geldboeten worden niet vermeerderd met opdecimes.

§ 6. — Wanneer de in §§ 1, 2, 3 en 4 aangeduide overtredingen, alsmede die voorzien in artikel 78*bis* der samengeschakelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen begaan zijn door een vennootschap of een organisme met rechtspersoonlijkheid, worden de straffen toegepast op de beheerders, zaakvoerders of bedienden die de daders of de mededaders van de strafbare handelingen zijn.

De vennootschap of het organisme is burgerlijk aansprakelijk voor de geldboete en de kosten.

§ 7. — Elk krachtens onderhavig artikel uitgesproken vonnis van veroordeeling behelst dat het bij uittreksels opgenomen wordt in de kranten welke het aanwijst en dat het wordt aangeplakt in een bepaald aantal exemplaren, op er in bepaalde plaatsen, dit alles op de kosten van den veroordeelde.

§ 8. — L'article 9 de la loi du 31 mai 1888 n'est applicable ni à la peine d'amende, ni à l'insertion dans les journaux, ni à l'affichage.

§ 9. — Les poursuites en raison d'infractions prévues aux §§ 2, 3 et 4 du présent article, ne sont exercées que sur la dénonciation de l'Administration des Contributions directes.

#### ART. 13.

Pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par la présente loi, les dispositions des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus qui concernent la taxe professionnelle, sont applicables à l'impôt spécial.

#### ART. 14.

§ 1<sup>er</sup>. — Les impôts cédulaires, la contribution nationale de crise, l'impôt complémentaire personnel ainsi que l'impôt spécial perçu en vertu de la loi du 10 janvier 1940, qui sont payés et définitivement acquis au Trésor, sont éventuellement remboursés ou déduits de l'impôt spécial établi en vertu de la présente loi, dans une mesure proportionnelle aux revenus qui sont frappés à la fois par ce dernier impôt et par les autres impôts déjà payés.

Les impôts à déduire comprennent tous additionnels mais non les accroissements, amendes et intérêts de retard. Ces impôts sont augmentés à concurrence du montant total des déductions accordées pour charges de famille.

§ 2. — Un arrêté royal fixera les modalités suivant lesquelles sera déterminé le montant des impôts qui, en vertu du § 1<sup>er</sup>, seront à rembourser ou à déduire sur l'impôt spécial pour

§ 8. — Artikel 9 van de wet van 31 Mei 1888 is van toepassing noch op de geldboete, noch op de kranteninlassching, noch op de aanplakking.

§ 9. — De vervolgingen op grond van in de §§ 2, 3 en 4 van onderhavig artikel voorziene overtredingen worden slechts uitgeoefend op aanbrenging van de Administratie der directe belastingen.

#### ART. 13.

Voor zoover er door deze wet niet wordt van afgeweken, zijn de bepalingen van de samengeschakelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen die betrekking hebben op de bedrijfsbelasting van toepassing op de speciale belasting.

#### ART. 14.

§ 1. — De cedulaire belastingen, de nationale crisisbelasting, de aanvullende personeele belasting, alsmede de krachtens de wet van 10 Januari 1940 geheven bijzondere belasting, die betaald zijn en definitief aan de Schatkist vervallen zijn, worden eventueel terugbetaald of afgetrokken van de krachtens deze wet gevestigde speciale belasting, in een mate in verhouding tot de inkomsten die tevens door laatstbedoelde belasting en door de andere reeds betaalde belastingen getroffen zijn.

De af te trekken belastingen omvatten alle opcentimes doch niet de verhoogingen, geldboeten en verwijlinteresten. Deze belastingen worden opgevoerd naar rata van het totaal bedrag der wegens gezinslasten toegestane minderingen.

§ 2. — Een Koninklijk besluit zal de modaliteiten bepalen volgens welke het bedrag zal worden vastgesteld van de belastingen die krachtens § 1 zullen dienen terugbetaald of van de speciale

cause de double imposition des mêmes revenus à charge d'un même redevable.

§ 3. — L'impôt spécial afférent aux revenus imposables réalisés et imposés à l'étranger est réduit de la somme que le contribuable justifie avoir payée de façon définitive à l'étranger sur les mêmes revenus du chef d'un impôt analogue à celui établi par la présente loi.

La somme à déduire ne peut comporter que l'impôt proprement dit, à l'exclusion de tout accroissement, amendes, intérêts de retard et autres accessoires analogues.

Bruxelles, le 24 août 1945.

*Le Président de la Chambre  
des Représentants,*

FR. VAN CAUWELAERT.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

M. PHILIPPART.

belasting zullen dienen afgetrokken wegens dubbelen aanslag van dezelfde inkomsten ten laste van een en denzelfden belastingplichtige.

§ 3. — De speciale belasting verbonden aan de in het buitenland behaalde en aangeslagen belastbare inkomsten wordt verminderd met de som welke de belastingplichtige bewijst definitief op dezelfde inkomsten te hebben betaald uit hoofde van een belasting analoog met die gevestigd bij deze wet.

De af te trekken som mag slechts de eigenlijke belasting omvatten, bij uitsluiting van elken aangroei, geldboeten, verwijlinteressen en gelijkaardige bijkomstigheden.

Brussel, den 24 Augustus 1945.

*De Voorzitter van de Kamer der  
Volksvertegenwoordigers,*